



Dekret

Decreto

der Bereichsdirektorin
des Bereichsdirektorsdella Direttrice d'Area
del Direttore d'Area

Nr.

N.

20233/2023

R7.1 Funktionsbereich Tourismus - Area funzionale turismo

Betreff:

LG 4/97 - Genehmigung von einmaligen
Zuschüssen an Beherbergungsbetriebe und
Skischulen (KMU und De-Minimis
Förderung)- Förderung Finanzjahr 2023 -
Investitionsbeiträge an andere
Unternehmen

Oggetto:

LP 4/97 - Approvazione di contributi a fondo
perduto ad esercizi ricettivi e scuole di sci
(agevolazione PMI e De-minimis) - Anno
bilancio provinciale 2023 - contributi agli
investimenti ad altre imprese

Der Bereichsdirektor nimmt folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Sachverhalte zur Kenntnis:

das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4 und insbesondere der Abschnitt II, der die Gewährung von Kapitalbeiträgen für betriebliche Investitionen an touristische Unternehmen vorsieht;

den Beschluss Nr. 299 der Landesregierung vom 17.03.2015 mit welchem die Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17.06.2014 genehmigt wurde,

den Beschluss der Landesregierung Nr. 375 vom 24.04.2018 mit welchen die Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen an touristische Unternehmen erlassen wurden;

das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der Gebietskörperschaften und ihrer Einrichtungen, insbesondere Artikel 56 betreffend die Zweckbindungen,

das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 "Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung" und insbesondere Artikel 35, Absatz 4, Buchstabe c), welcher vorsieht, dass die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen wirtschaftliche Vergünstigen jeglicher Art, unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien, gewähren

das Dekret des Ressortdirektors Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz Nr. 18876 vom 13.10.2022, welches die Übertragung von Aufgabenbereichen an den Direktor des Funktionsbereichs Tourismus, beinhaltet;

bestätigt mit ausdrücklicher Bezugnahme auf das oben genannte Delegierungsdekret, den Sichtvermerk im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, auch in Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme anzubringen;

die Beiträge an die touristischen Unternehmen, laut der beiliegenden Aufstellung, sind in das staatliche Verzeichnis „RNA“, das mit Dekret des Ministeriums für die wirtschaftliche Entwicklung vom 31. Mai 2017, Nr. 115, gemäß Art. 52, Absatz 6 des Gesetzes Nr. 234 vom 24. Dezember 2012 und darauffolgende Änderungen und Ergänzungen, geregelt wird, eingetragen;

die beiliegende SAP Aufstellung, welche integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes bildet, worin die Unternehmen angeführt sind, welche um einen Beitrag im Sinne des LG Nr.

Il Direttore d'Area prende atto dei seguenti atti normativi, amministrativi e circostanze:

la legge provinciale dd. 13 febbraio 1997, 4 ed in particolare il capo II che prevede la concessione di contributi in conto capitale ad imprese turistiche per investimenti aziendali;

la deliberazione della Giunta Provinciale n. 299 del 17.03.2015, con la quale è stata approvata l'applicazione del Regolamento (CE) n. 651/2014 della Commissione del 17.06.2014;

la deliberazione della Giunta Provinciale n. 375 dd. 24.04.2018 con la quale sono stati stabiliti i criteri per la concessione degli aiuti ad imprese turistiche;

il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo 56 relativo agli impegni di spesa;

la legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 "Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale" e in particolare l'articolo 35, comma 4, lettera c) che prevede che il direttore/la direttrice di ripartizione concede agevolazioni economiche, di qualunque genere, in osservanza dei criteri stabiliti dalla Giunta provinciale;

il decreto n. 18876 del 13.10.2022 del direttore di dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione Civile che ha come oggetto la delega di competenze al direttore dell'Area funzionale Turismo;

presa visione del citato decreto di delega, di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche anche per i profili di legittimità;

gli incentivi alle imprese turistiche, di cui all'allegato elenco sono registrati nel registro "RNA", regolato dal decreto del Ministero dello sviluppo economico 31 maggio 2017, n. 115, ai sensi dell'articolo 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234 e successive modifiche e integrazioni;

il SAP allegato, facente parte integrante del presente decreto, nel quale sono riportate le imprese che hanno presentato domanda di contributo ai sensi della LP n. 4 dd 13.02.1997,

4 vom 13.02.1997, Abschnitt II angesucht haben;

die genannten Unternehmen haben sämtliche Unterlagen, wie sie in den gültigen Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von Landesbeihilfen gemäß Abschnitt II des LG Nr. 4 vom 13.02.1997 vorgesehen sind, eingereicht;

der Funktionsbereich Tourismus hat die Gesuche, welche in der beiliegenden SAP-Aufstellung enthalten und integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes sind, angenommen und ein positives Gutachten erteilt;

die finanzielle Verfügbarkeit auf dem Kapitel U07012.0091 (Investitionsbeiträge an andere Unternehmen) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023 ist gegeben;

Verfügt

der Bereichsdirektor

1. den, in der beiliegenden SAP-Aufstellung enthaltenen touristischen Unternehmen, die Beilage ist wesentlicher Bestandteil dieses Dekrets, die angeführten Beiträge im Gesamtausmaß von 703.135,00 € unter Berücksichtigung der in den Prämissen angeführten Auflagen, zu gewähren;

2. der Betrag von 703.135,00 € wird auf dem Kapitel U07012.0091 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023 zweckgebunden;

3. die endgültige Auszahlung der Beiträge nach Vorlage von entsprechenden Spesenbelegen (Rechnungen oder Endabrechnung, Leasingverträge), zu veranlassen,

Der Bereichsdirektor

Hansjörg Haller

capo II;

le suddette imprese hanno presentato la completa documentazione in conformità a quanto stabilito dai criteri applicativi per la concessione di agevolazioni provinciali in vigore in base alla LP n. 4 dd. 13.02.1997, capo II;

l'area funzionale Turismo ha accolto le domande di cui all'allegato elenco SAP che forma parte integrante del presente decreto e ha espresso un parere favorevole in merito;

la disponibilità finanziaria sul capitolo U07012.0091 (contributi agli investimenti ad altre imprese) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2023 è assicurata;

Il Direttore d'Area

Decreta

1. di concedere alle imprese turistiche, risultanti dall'allegato SAP, parte integrante del presente decreto, nel rispetto delle condizioni di cui in premessa, i contributi indicati per un'ammontare complessivo di 703.135,00 €;

2. di impegnare l'importo di 703.135,00 € sul capitolo U07012.0091 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023;

3. di autorizzare la liquidazione definitiva dei contributi dietro presentazione di relativa documentazione di spesa (fatture o stati finali, contratti di leasing);

Il Direttore d'Area

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230020233

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
L.P. 4/1997 L.G. 4/1997				D.G.P. 375/2018 B.L.R. 375/2018				R7.1 Area funzionale "Turismo" R7.1 Funktionsbereich "Tourismus"					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U07012.0091	472132	03159270218	03159270218	2/20.01.2021	S	415.460,00		98.750,00	0,00		0,00	
	R7	2023	H & A UEERBACHER KG DES ARNO UEERBACHER	RATHAUSPLATZ 4 - TRAMIN AN DER WEINSTRASSE				395.000,00	25,00	B59E21000040001			
	QUALITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO												
	COR 16165225												
002	U07012.0091	326154	NDRGTH72M15B220O	02774830216	6/04.03.2021	S	670.000,00		100.000,00	0,00		0,00	
	R7	2023	NIEDERKOFLER GÜNTHER	LAPPACH 205 - MÜHLWALD				500.000,00	20,00	B49E21000070001			
	QUALITATIVE UND QUANTITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO E QUANTITATIVO												
	COR 16165255												
003	U07012.0091	361169	02793890217	02793890217	10/08.04.2021	S	135.000,00		11.570,00	0,00		0,00	
	R7	2023	DOLOMITEN KG	REICHSTR. 19 - NEUMARKT				89.000,00	13,00	B89E21000040001			
	MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO												
	COR 16165384												
004	U07012.0091	89801	01189840216	01189840216	4/25.01.2022	S	316.959,00		33.865,00	0,00		0,00	
	R7	2023	HOTEL ZUR LINDE D. LAIMER PETER & CO. KG	GÖFLANERSTR. 35 - SCHLANDERS				260.500,00	13,00	B99E22000060001			

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230020233

			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTA									
			COR 16165469									
005	U07012.0091	96358	01576850216	01576850216	5/28.01.2022	S	25.000,00		3.250,00	0,00		0,00
	R7	2023	GASTHOF ZUR POST KG D. SCHMID CH & CO.	RATHAUSRING 29 - NEUMARKT			25.000,00	13,00	B89E22000070001			
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTA									
			COR 16165695									
006	U07012.0091	394072	01389770213	01389770213	9/10.03.2022	S	6.500.000,00		100.000,00	0,00		0,00
	R7	2023	AMUS CHALETS GMBH	RIED 17 - RASEN ANTHOLZ			500.000,00	20,00	B57C22000050001			
			NEUBAU/COSTRUZIONE									
			COR 16165702									
007	U07012.0091	434456	02685680213	02685680213	14/19.05.2022	S	237.060,00		46.200,00	0,00		0,00
	R7	2023	FURLHUETTE KG DER UNTERMARZONER LYDIA & CO.	ROSSKOPF 65 - STERZING			231.000,00	20,00	B49E22000080001			
			QUALITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO									
			COR 16165803									
008	U07012.0091	184510	00377210216	00377210216	19/29.08.2022	S	328.832,00		38.740,00	0,00		0,00
	R7	2023	TAPPEINER JOHANN & CO. KG	HAUPTSTRASSE 84 - LATSCH			298.000,00	13,00	B79E22000050001			
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTA									
			COR 16165899									
009	U07012.0091	451201	03001090210	03001090210	20/05.09.2022	S	1.633.193,00		65.000,00	0,00		0,00
	R7	2023	HOTEL MAIBAD KG DER AUKENTHALER SAR A & CO.	MAIBAD 6 - PFITSCH			500.000,00	13,00	B59E22000070001			
			QUALITATIVE ERWEITERUNG/AMPLIAMENTO QUALITATIVO									
			COR 16165932									
010	U07012.0091	181648	02396600211	02396600211	25/06.10.2022	S	70.295,00		14.000,00	0,00		0,00
	R7	2023	STERZINGERHOF KG DES SILLER A. & C.	GEIZKOFLESTR. 15 - STERZING			70.000,00	20,00	B49E22000150001			

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230020233

		MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTA										
		COR 16165952										
011	U07012.0091	343646	01456770211	01456770211	27/12.10.2022	S	1.774.131,00		65.000,00	0,00		0,00
	R7	2023	GASTHOF STEINMANNWALD KG DER MARTINELLI ANNA & CO.	BRENNERSTRASSE 51 - LEIFERS			500.000,00	13,00	B19E22000130001			
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTA									
			COR 16166060									
012	U07012.0091	88672	01510720210	01510720210	28/17.10.2022	S	90.000,00		10.000,00	0,00		0,00
	R7	2023	SCHLOSSHOF OHG DES FEDERER KURT & CO.	BRENNERSTRASSE 21 - KARNEID			50.000,00	20,00	B29E22000110001			
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTA									
			COR 16166128									
013	U07012.0091	113401	NDRMNK87B61A952G	02697140214	31/07.11.2022	S	367.329,00		66.060,00	0,00		0,00
	R7	2023	ANDERGASSEN MONIKA	KLAVENZ 40 - KALTERN AN DER WEINSTRASSE			367.000,00	18,00	B39E22000060001			
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTA									
			COR 16166132									
014	U07012.0091	397214	02816910216	02816910216	36/21.12.2022	S	600.000,00		50.700,00	0,00		0,00
	R7	2023	TROCKER RAMONA & CO. KG	ST. VALENTINSTR. 24 - KASTELRUTH			390.000,00	13,00	B79E22000170001			
			MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RESTAURIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTA									
			COR 16166231									
Totale attuale - Gesamtbetrag:								703.135,00				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 703.135,00 - Kap./Cap. U07012.0091 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Bereichsdirektor
Il Direttore d'Area

HALLER HANSJOERG

07/11/2023

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Direktorin des Amtes für Ausgaben
La Direttrice dell'Ufficio Spese

TACCHINARDI MARTA

11/12/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Hansjoerg Haller

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 7
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marta Tacchinardi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/11/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma